



Instructions • Инструкции

## LATISSIMA

|                                                                                                                                           |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Belangrijke veiligheidsinstructies/<br/>Меры предосторожности.....</b>                                                                 | <b>3</b>  |
| <b>Overzicht/.....</b>                                                                                                                    | <b>5</b>  |
| <b>Общие сведения .....</b>                                                                                                               | <b>5</b>  |
| <b>Machine uitschakelen/<br/>Выключить машину .....</b>                                                                                   | <b>6</b>  |
| <b>Storingen/<br/>Диагностика .....</b>                                                                                                   | <b>7</b>  |
| <b>Eerste gebruik of na lange periode van niet-gebruik/<br/>Использование впервые или после длительного перерыва в работе.....</b>        | <b>8</b>  |
| <b>Schakel de machine in/<br/>Включение машины .....</b>                                                                                  | <b>8</b>  |
| <b>Bereiding van cappuccino en Latte Macchiato/<br/>Приготовление капучино и латте маккьято .....</b>                                     | <b>10</b> |
| <b>Water verwarmen/<br/>Приготовление горячей воды .....</b>                                                                              | <b>11</b> |
| <b>Bereiding van espresso en Lungo/<br/>Приготовление эспresso и лунго.....</b>                                                           | <b>12</b> |
| <b>Instructies voor alle typen dranken/<br/>Инструкции для приготовления всех видов напитков .....</b>                                    | <b>12</b> |
| <b>Hoeveelheid instellen voor heet water, Espresso, Lungo en melk/<br/>Регулировка количества горячей воды/эспresso/лунго/молока.....</b> | <b>14</b> |
| <b>Hoeveelheid voor cappuccino /Latte Macchiato bijstellen/<br/>Программирование объема для капучино и латте маккьято .....</b>           | <b>14</b> |
| <b>Spoelen na bereiding melkrecept/<br/>Промывка после приготовления молочной пены .....</b>                                              | <b>16</b> |
| <b>Dagelijkse reiniging/<br/>Ежедневный уход.....</b>                                                                                     | <b>16</b> |
| <b>De machine ledigen/<br/>Выведение воды из системы .....</b>                                                                            | <b>18</b> |
| <b>Waterhardheid instellen/<br/>Программирование жесткости воды .....</b>                                                                 | <b>18</b> |
| <b>Hoeveelheid terugzetten op fabrieksinstellingen/<br/>Возврат к заводским настройкам.....</b>                                           | <b>19</b> |
| <b>Ontkalking/<br/>Очистка от накипи .....</b>                                                                                            | <b>20</b> |
| <b>Specificaties/<br/>Технические данные.....</b>                                                                                         | <b>22</b> |
| <b>Optioneel toebehoren/<br/>Дополнительные принадлежности .....</b>                                                                      | <b>22</b> |



Deze gebruikershandleiding is onderdeel van dit apparaat. Lees alle instructies uit deze gebruikshandleiding en alle veiligheidsinstructies aandachtig door voor eerste gebruik van het apparaat. Инструкция входит в комплект прибора. Ознакомьтесь со всеми указаниями и мерами предосторожности перед включением прибора.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES



Lees de instructies door en volg ze strikt op om eventueel letsel en schade te voorkomen.

### Vermijd het risico op dodelijke elektrische schokken en brand.

- Dit apparaat mag uitsluitend worden aangesloten op een deugdelijk stopcontact met randdaarde. De aansluitwaarde die op het typeplaatje vermeld staat, dient overeen te komen met de netspanning bij u thuis. Gebruik van de verkeerde netspanning doet de garantie teniet.
- Als u een verlengkabel nodig hebt, gebruik dan uitsluitend een geaard snoer met een kerndiameter van ten minste 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Trek de voedingskabel niet over scherpe randen. Maak het niet vast of laat het niet los hangen. Kabel niet blootstellen aan hitte of vochtinvloeden.
- Gebruik het apparaat niet als het snoer beschadigd is. Retourneer het apparaat aan de Nespresso Club of laat het door bevoegd en getraind servicepersoneel repareren.
- Plaats de machine nooit op of naast hete oppervlakken zoals radiatoren, kookplaten en gasbranders of bij open vuur om schade te voorkomen. Plaats de machine altijd op een stabiel en recht oppervlak. Het oppervlak moet bestand zijn tegen hitte en vloeistoffen zoals water, koffie en ontkalkingsmiddel.
- Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat gedurende lange tijd niet wordt gebruikt.
- Trek niet aan de kabel maar aan de stekker als u de stekker uit het stopcontact haalt, zo wordt de kabel niet beschadigd. De kabel en stekker nooit met natte handen aanraken.
- Dompel het apparaat nooit onder in water, ook geen onderdelen ervan. Zet het apparaat of de apparaatonderdelen nooit in de vaatwasmachine. Elektriciteit in combinatie met water is gevaarlijk en kan leiden tot een dodelijke elektrische schok.
- Maak het apparaat niet zelf open. Apparaat werkt met levensgevaarlijke elektrische spanning!
- Niets in de openingen plaatsen. Dat kan brand veroorzaken of een elektrische schok!
- Altijd de melkkan met deksel en melkmondstuk gebruiken, die bij de levering zijn inbegrepen!

### Voorkom de kans op ongevallen tijdens gebruik van het apparaat.

- Dit product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. In het geval van commercieel gebruik, onjuist gebruik of niet-inachtneming van de voorschriften aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid en is de garantie niet van toepassing.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bestemd voor gebruik in:
  - personeelskeukens van winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - boerderijen;
  - door klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen;
  - Bed and Breakfast en vergelijkbare omgevingen.
- Trek de stekker uit het stopcontact als u de machine langdurig niet gebruikt, bijvoorbeeld tijdens vakanties.

- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is of als het niet naar behoren werkt. Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Retourneer het apparaat aan de Nespresso Club voor onderzoek, reparatie of aanpassing. Een beschadigd apparaat kan elektrische schokken, brandwonden en brand veroorzaken.
- Dit apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door jonge kinderen of personen zonder assistentie indien hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens verhinderen dat ze het veilig kunnen gebruiken. Laat kinderen nooit zonder toezicht bij een elektrisch apparaat en voorkom dat zij hiermee kunnen spelen.
- Sluit steeds de hendel en licht hem nooit op terwijl het apparaat in werking is. U zou zich kunnen verbranden. Steek uw vingers niet in capsulevakje of capsuleschacht. U kunt zich daarbij verwonden.
- Houd uw vingers niet onder koffie-uitlaat, melktuit of heetwatermondstuk.
- Gebruik nooit beschadigde of misvormde capsules. Het water zou om de capsule heen kunnen vloeien als het niet door de snijvlakken wordt geperforeerd en zodoende het apparaat beschadigen.
- Maak geen gebruik van het toestel als het lekbakje en het rooster niet aangebracht zijn.
- Als er koffievolumes van meer dan 150 ml zijn geprogrammeerd: de machine 5 minuten laten afkoelen, alvorens de volgende koffie te zetten. Mogelijke oververhitting!
- Ontkalk de machine regelmatig volgens de voorschriften. De machine kan anders beschadigd raken en een risico voor de gezondheid vormen.
- Deze machine functioneert uitsluitend met Nespresso capsules, exclusief verkrijgbaar bij de Nespresso Club.

### BEWAAR DEZE GEBRUIKSLINSTRUCTIES.

Overhandig ze aan een eventuele volgende gebruiker.



### Afvoer en mileu

- Uw apparaat bevat waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling. De scheiding van afval vereenvoudigt het recyclingproces van kostbare grondstoffen. Lever het apparaat in bij gemeentelijke inzamelpunten. Informatie over afvoer verkrijgt u bij uw lokale instanties.
- Het toestel en het verpakkingsmateriaal bestaan uit nieuwe materialen die kunnen worden gerecycled.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



**Полностью прочтите и соблюдайте указания для предотвращения возможного нанесения вреда и ущерба.**

4

### **Внимание: опасность смертельного поражения электрическим током и возгорания**

- Подключайте прибор только к подходящим сетевым розеткам с заземлением. Убедитесь в соответствии напряжения на заводской табличке с напряжением у источника электропитания. При использовании неправильных соединений гарантия аннулируется.
- Если потребуется удлинитель, используйте только заземленный кабель с поперечным сечением проводника минимум 1,5 мм<sup>2</sup>.
- Не протягивайте провод через острые края. Зафиксируйте его или пусть он свисает. Удаляйте провод от источника нагрева и сырости.
- Не включайте прибор при поврежденном проводе. Передайте прибор в сервисный центр производителя *Nespresso Club* или специалистам с аналогичной квалификацией для ремонта.
- Чтобы избежать повреждений, не устанавливайте электроприбор на горячие поверхности, например, радиаторы, конфорки, газовые горелки, открытое пламя и т.п., а также рядом с ними. Всегда устанавливайте его на устойчивую и ровную поверхность. Поверхность должна быть тепло- и влагостойкой на воздействие, например, воды, кофе, антинакипина и других подобных веществ.
- Во избежание опасного повреждения ни в коем случае не ставьте прибор на такие горячие поверхности или рядом с ними, как радиаторы, конфорки, газовые горелки, открытое пламя и тому подобное. Всегда ставьте его на устойчивую и ровную поверхность.
- При длительном неиспользовании отключайте прибор от сети.
- Отключая его, вынимайте вилку из розетки, не тяните за сам провод, иначе его можно повредить. Ни в коем случае не касайтесь провода мокрыми руками.
- Ни в коем случае не погружайте прибор полностью или частично в воду. Ни в коем случае не ставьте прибор или его детали в посудомоечную машину. Взаимодействие воды с электричеством может привести к смертельному поражению электрическим током.
- Не открывайте прибор. Внутри опасное напряжение!
- Ничего не вставляйте в отверстия. Это может привести к возгоранию или поражению электрическим током!
- Используйте контейнер для молока с крышкой и насадкой для молока, которые входят в комплект.

### **Избегайте нанесения ущерба при работе прибора**

- Данное изделие предназначено только для бытовых целей. В случае любого коммерческого применения, ненадлежащего использования или несоблюдения настоящей инструкции изготовитель никакой ответственности не несет, и гарантия теряет силу.
- Данный прибор предназначен только для бытовых целей. Он не предназначен для применения:
  - на кухнях для персонала в магазинах, офисах и других местах работы;
  - на фермах;

- для клиентов в гостиницах, отелях и других местах проживания;
- в полупансионах.

- В случае длительного неиспользования — в период отпуска и т.п. — выньте штекер из розетки.
- Не включайте прибор при его повреждении или нарушении работы. Сразу выньте вилку из электрической розетки. Передайте прибор в *Nespresso Club* для проверки, ремонта или настройки. Поврежденный прибор может вызвать поражение электрическим током, ожоги и возгорание.
- Прибор не рекомендуется использовать детям и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями, или с недостаточными знаниями и опытом использования, без инструкций по применению или наблюдения лица, ответственного за использование аппарата. Следите, чтобы дети не играли с кофемашиной.
- При работе всегда переводите рычаг в закрытое положение и ни в коем случае не поднимайте его. Можно ошпариться. Не вставляйте пальцы в отсек или проем для капсулы. Возможна травма!
- Не подставляйте пальцы под отверстие для кофе/выпускное отверстие для молока/насадку для горячей воды.
- Ни в коем случае не используйте поврежденную или деформированную капсулу. Если лезвия не пробьют капсулу, вода может просачиваться мимо капсулы и повредить прибор.
- Не включайте прибор без поддона и решетки поддона.
- Если запрограммирован объем кофе больше 150 мл: перед приготовлением следующей порции кофе дайте кофе-машине остыть в течение 5 минут. Опасность перегрева!
- Регулярно удаляйте накипь из кофемашины в соответствии с инструкциями. В противном случае возможна поломка кофе-машины и опасность для здоровья.
- Эта кофе-машина функционирует только с капсулами *Nespresso*, которые можно приобрести исключительно в Клубе *Nespresso*.

### **СОХРАНЯЙТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ.**

**Передавайте ее последующему пользователю.**

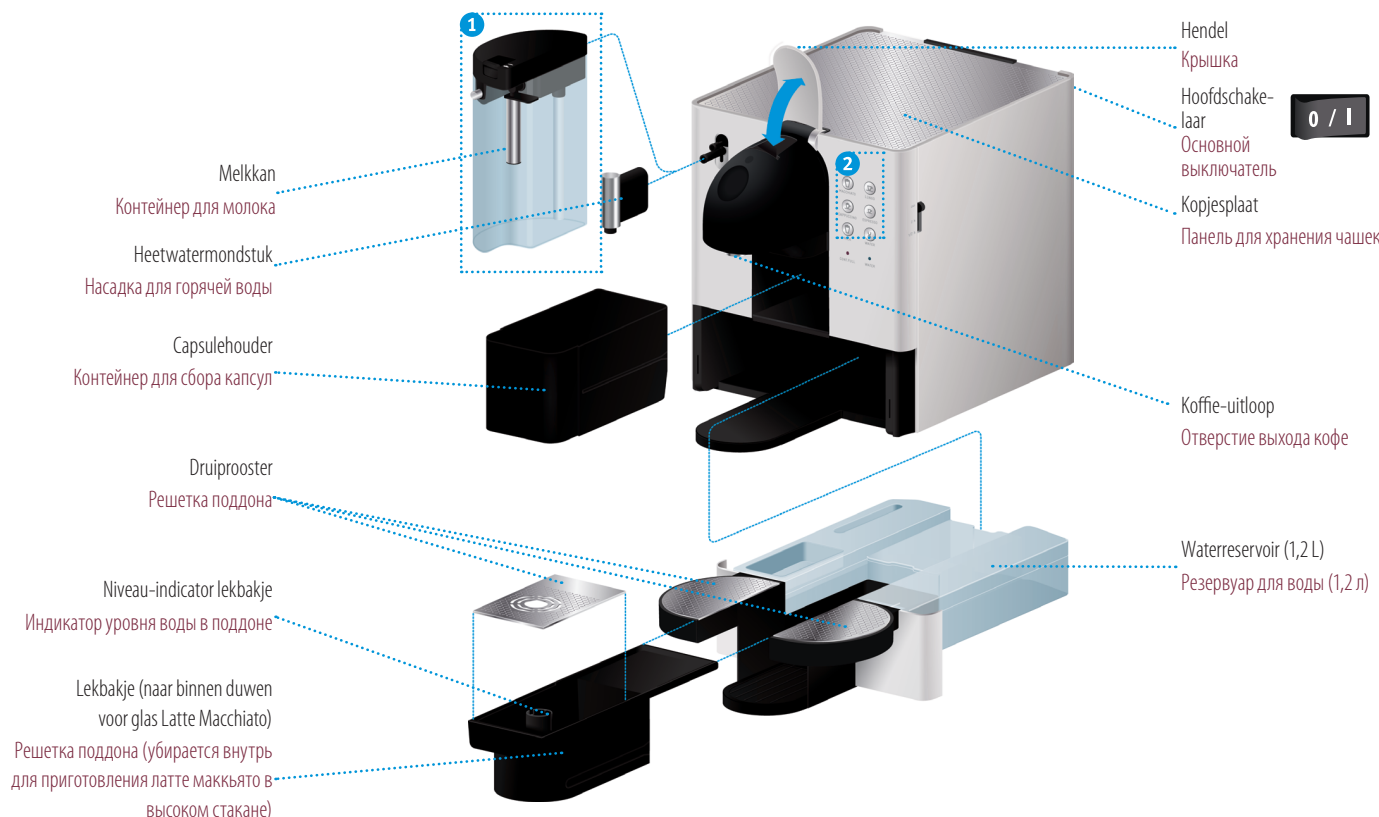


### **Утилизация и защита окружающей среды**

- В вашем приборе содержатся ценные материалы, которые можно восстановить или переработать. Сортировка оставшихся утилизируемых материалов облегчает переработку ценного сырья. Оставьте прибор в пункте сбора. Проконсультироваться насчет порядка утилизации можно в местных органах власти.
- Прибор и упаковка изготовлены из новых материалов и подвергаются переработке.

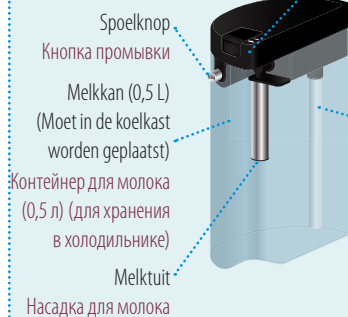


## OVERZICHT/ ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ



5

### 1 Melkkan – Rapid Cappuccino System/ Контейнер для молока – система для быстрого приготовления Капучино



#### Schuimregelaar Регулятор молочной пены



① Pijpje voor Cappuccino/Macchiato

① Трубка для Капучино/Маккьято

### 2 Knoppen met achterverlichting/Кнопки подсветки

|                                                              |            |                                                             |          |
|--------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------|----------|
| Macchiato<br>Латте маккьято                                  | MACCHIATO  | Lungo<br>Лунго                                              | LUNGO    |
| Cappuccino<br>Капучино                                       | CAPPUCCINO | Espresso<br>Эспрессо                                        | ESPRESSO |
| Warme melk<br>Горячее молоко                                 | MILK       | Heet water<br>Горячая вода                                  | WATER    |
| Waarschuwing capsulehouder vol<br>Контейнер для капсул полон | CONTAINER  | Waarschuwing waterreservoir leeg<br>Резервуар для воды пуст | WATER    |

|                                         |                                             |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------|
| Onkalkingswaarschuwing<br>zie pagina 20 | Сигнализация удаления накипи см. на стр. 20 |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------|

- Als de melkkan is vastgezet, lichten de knoppen voor koffie en melkrecepten op.
- Если вставлен контейнер для молока, кнопки приготовления кофе и молочных коктейлей включены.

- Als het heetwatermondstuk is ingestoken, lichten de knoppen voor koffie en heet water op.
- Если вставлена насадка для горячей воды, кнопки приготовления кофе и горячей воды включены.

## MACHINE UITSCHAKELEN/ ВЫКЛЮЧИТЬ МАШИНУ

### OPMERKING

Dit apparaat is voorzien van een programmeerbare uitschakeling.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данный прибор оборудован программируемым выключением питания.

6



**Aan de rechterzijde van het apparaat bevindt zich een wiel/  
knop waarmee de stroombesparingsmodus kan worden  
ingesteld.**

**С правой стороны прибора имеется колесико/ручка для  
настройки режима экономии питания.**



- ∞ = Uitschakeling is gedeactiveerd
- ∞ = без автоматического выключения питания
- 2 = Apparaat wordt na 2 uur uitgeschakeld
- 2 = Прибор выключится через 2 часа
- 1/2 h = Apparaat wordt na 1/2 uur uitgeschakeld
- 1/2 = Прибор выключится через 1/2 часа

## STORINGEN/ ДИАГНОСТИКА

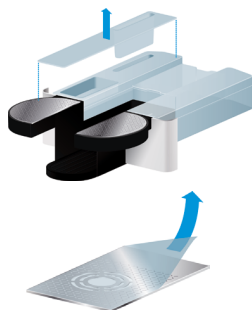
|                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Geen lichtindicator.                                                        | → Controleer de stroomaansluiting, stekker, spanning en zekering. Neem in het geval van problemen contact op met de <i>Nespresso Club</i> .                                                                                                                             |
| Geen koffie, geen water.                                                    | → Waterreservoir is leeg. Vul het waterreservoir met drinkwater.<br>→ Ontkalk indien nodig; zie het gedeelte Ontkalking.                                                                                                                                                |
| Koffie komt zeer langzaam naar buiten.                                      | → Uitstroomsnelheid hangt af van de koffiesoort.<br>→ Ontkalk indien nodig; zie het gedeelte Ontkalking.                                                                                                                                                                |
| Koffie is niet heet genoeg.                                                 | → Verwarm de kopjes voor.<br>→ Ontkalk indien nodig; zie het gedeelte Ontkalking.                                                                                                                                                                                       |
| Lek bij capsule (water in capsulehouder).                                   | → Plaats de capsule correct. Neem in het geval van lekkages contact op met de <i>Nespresso Club</i> .                                                                                                                                                                   |
| Onregelmatig knipperen.                                                     | → Stuur machine in voor reparatie of neem contact op met de <i>Nespresso Club</i> .                                                                                                                                                                                     |
| Geen koffie, er komt alleen water naar buiten (ondanks ingestoken capsule). | → Neem in het geval van problemen contact op met de <i>Nespresso Club</i> .                                                                                                                                                                                             |
| Het handvat kan niet helemaal worden gesloten.                              | → Leeg de bak met capsules. Controleer of er geen capsules in de bak vastzitten.                                                                                                                                                                                        |
| De kwaliteit van het schuim is niet optimaal.                               | → Verzeker u ervan dat u gekoelde magere melk of halfvolle melk gebruikt (ca. 4° C). Controleer of de hendel voor het instellen van het melkschuim schoon is. Als deze niet schoon is, zet u deze in de vaatwasser, net als de andere onderdelen van het melkreservoir. |
| De knop Lungo knippert sneller.                                             | → Het apparaat bevindt zich in de ontkalkingsmodus.                                                                                                                                                                                                                     |
| Blauwe lampje is verlicht.                                                  | → Vul het waterreservoir met drinkwater.                                                                                                                                                                                                                                |
| Alle knoppen knipperen afwisselend.                                         | → Het apparaat leegt het systeem.                                                                                                                                                                                                                                       |

7

|                                                                  |                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Индикатор не горит.                                              | → Проверьте питание, штекер, напряжение и предохранитель. В случае проблем обратитесь в Клуб <i>Nespresso</i> .                                                                                        |
| Нет кофе, нет воды.                                              | → Резервуар пуст. Наполните резервуар питьевой водой.<br>→ При необходимости удалите накипь; см. раздел "Очистка от накипи".                                                                           |
| Кофе выходит слишком медленно.                                   | → Скорость потока зависит от сорта кофе.<br>→ При необходимости удалите накипь; см. раздел "Очистка от накипи".                                                                                        |
| Кофе недостаточно горячий.                                       | → Подогрейте чашку.<br>→ При необходимости удалите накипь; см. раздел "Очистка от накипи".                                                                                                             |
| Отсек капсул негерметичен (вода в контейнере для капсул).        | → Правильно вставьте капсулу. В случае утечек обратитесь в Клуб <i>Nespresso</i> .                                                                                                                     |
| Неравномерное мигание.                                           | → Вышлите электроприбор для ремонта или обратитесь в Клуб <i>Nespresso</i> .                                                                                                                           |
| Нет кофе, выходит только вода (несмотря на вставленную капсулу). | → В случае проблем обратитесь в Клуб <i>Nespresso</i> .                                                                                                                                                |
| Крышка закрывается не до конца.                                  | → Выбросьте капсулы из контейнера. Убедитесь, что внутри не застряла использованная капсула.                                                                                                           |
| Молочная пена плохого качества.                                  | → Используйте пастеризованное молоко из холодильника (4°C). Регулятор пены может быть засорен. Если это так, то промойте его в посудомоечной машине вместе с остальными частями контейнера для молока. |
| Кнопка лунго быстро мигает.                                      | → Машина находится в режиме удаления накипи.                                                                                                                                                           |
| Горит синий свет.                                                | → Наполните резервуар питьевой водой.                                                                                                                                                                  |
| Все кнопки мигают попеременно.                                   | → Машина находится в режиме выведения воды.                                                                                                                                                            |

## EERSTE GEBRUIK OF NA LANGE PERIODE VAN NIET-GEBRUIK/ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВПЕРВЫЕ ИЛИ ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПЕРЕРЫВА В РАБОТЕ

8



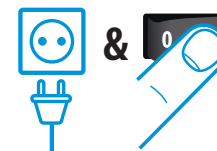
- 1 Verwijder blister van waterreservoir en plastic folie van de rooster van het lekbakje en van de zijroosters. Снимите крышку с резервуара и пластиковую пленку с решетки поддона и с боковых решеток.



- 2 Vul het waterreservoir met drinkwater tot aan het maximumniveau. Наполните резервуар питьевой водой до максимального уровня.



- 3 Heetwatermondstuk insteken. Plaats een bakje onder de uitstroomopening voor koffie en het heetwatermondstuk. Присоедините насадку для горячей воды. Поместите емкость под отверстие выхода кофе и насадку для горячей воды.



- 4 Steek de stekker in het stopcontact en schakel de machine in. Подключите машину к сети и включите ее.

## SCHAKEL DE MACHINE IN/ ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ



- 1 Vul het waterreservoir met drinkwater tot aan het maximumniveau. Наполните резервуар питьевой водой до максимального уровня.



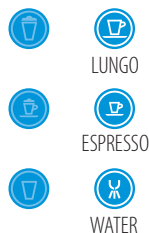
- 2 Machine aanzetten. Включите машину.



- 3 Systeem wordt opgewarmd (knoppen Lungo, Espresso en heetwaterknop knipperen). Система нагревается (мигают кнопки лунго, эспresso и горячей воды).



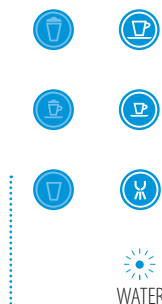
- 5** Systeem wordt opgewarmd (knoppen Lungo, Espresso en heetwaterknop knipperen).  
Система нагревается (мигают кнопки лунго, эспresso и горячей воды).



- 6** Na twee minuten is het systeem klaar om te spoelen.  
Через две минуты система готова к работе.



- 7** Spoelen: bereid 3 Lungo's door te drukken op de Lungo-knop (zonder capsule erin); vervolgens 3 maal warm water maken door te drukken op de heetwater-knop.  
Промывка: пропустите через машину воду без капсулы (3 больших чашки). Затем пропустите воду через насадку для горячей воды, нажимая кнопку приготовления горячей воды.



- 8** Als er geen water stroomt: zie hoofdstuk «Probleemoplossing».  
Если вода не идет: см. главу «Устранение неполадок».



- 4** Na 1 minuut is het systeem gereed om koffie te maken. Koffieknoppen zijn verlicht.  
Через 1 минуту прибор готов к приготовлению кофе. Кнопки приготовления кофе включены.



- 5** Na 2 minuten is het systeem klaar om heet water of melkrecepten te maken, als de melkan is geplaatst.  
Через две минуты система готова к приготовлению горячей воды и молочной мены, если подсоединен контейнер для молока.

## BEREIDING VAN CAPPUCCINO EN LATTE MACCHIATO/ ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАППУЧИНО И ЛАТТЕ МАККЬЯТО

### ⚠ WAARSCHUWING

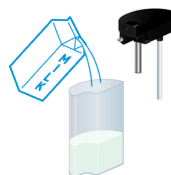
Risico op verbranding, als melkkan niet goed is ingevoerd

→ Altijd de melkkan met deksel en melkmondstuk gebruiken, die bij de levering zijn inbegrepen!

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Есть риск получения парового ожога, если контейнер для молока присоединен неправильно

→ Используйте контейнер для молока с крышкой и насадкой для молока, которые входят в комплект.



- 1 Deksel melkkan verwijderen. Kan vullen met gewenste hoeveelheid melk (max. 0,5 L).  
Снимите крышку с контейнера для молока. Наполните контейнер требуемым количеством молока (максимум 0,5 л).

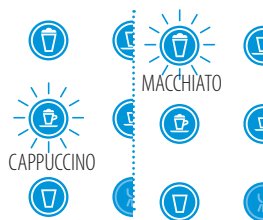


- 2 Melkkan sluiten. Deze aan het apparaat bevestigen.  
Закройте контейнер для молока. Прикрепите его к прибору.



- 3 Open de hendel. Steek capsule in. Sluit de hendel.  
Откройте крышку. Вставьте капсулу. Закройте крышку.

## BEREIDING VAN CAPPUCCINO EN LATTE MACCHIATO/ ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАППУЧИНО И ЛАТТЕ МАККЬЯТО



- 7 Er stroomt Cappuccino of Latte Macchiato in de kop.  
Приготовление капучино или латте маккьято.



- 8 Beweeg de hendel omhoog om de capsule uit te werpen (valt in capsulehouder).  
Sluit de hendel.  
Откройте крышку, чтобы удалить капсулу (падает в контейнер для сбора капсул). Закройте крышку.



- 10 Na bereiding:  
→ zie "Spoelen na bereiding melkrecepten".  
После приготовления:  
→ см. "Промывка после приготовления молочных коктейлей".



- 4** De schuimregelaar bijstellen al naargelang de hoeveelheid schuim die u wenst en het soort melk dat u gebruikt.  
Установите регулятор пены на желаемое количество и в соответствии с молоком, которое вы используете.



- 5** Zet een Cappuccino-kop of een Latte Macchiato-glas onder de uitstroomopening voor koffie en stel de melktuit bij.  
Поместите чашку капучино или стакан для латте маккьято под отверстие выхода кофе и установите насадку для молока.



#### WAARSCHUWING

De melktuit wordt heet. Gevaar voor brandwonden aan handen. Ga voorzichtig te werk.



#### ОСТОРОЖНО

Насадка для молока становится горячей. Риск ожога рук. Пользуйтесь с осторожностью.



Cappuccino  
Капучино

**of/ или**



Latte Macchiato  
Латте Маккьято

- 6** Selecteer Cappuccino of Latte Macchiato.  
→ De knop knippert.  
Выберите режим капучино или латте маккьято.  
→ Кнопка мигает.

11

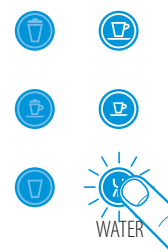
## WATER VERWARMEN/ ПРИГОТОВЛЕНИЕ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ



- 1** Heetwatermondstuk insteken.  
Присоедините насадку для горячей воды.



- 2** Plaats een voldoende grote kop onder het mondstuk.  
Поместите чашку под насадку для горячей воды.



- 3** Druk op heetwater-knop  
→ er stroomt heet water in de kop.  
Нажмите на кнопку горячей воды  
→ приготовление горячей воды.

## BEREIDING VAN ESPRESSO EN LUNGO/ ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО И ЛУНГО

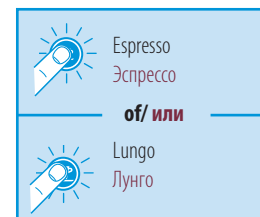
12



- 1 Open de hendel.  
Steek capsule in.  
Sluit de hendel.  
Откройте крышку.  
Вставьте капсулу.  
Закройте крышку.



- 2 Plaats een voldoende grote kop onder de koffieuitloop.  
Поместите чашку под отверстием выхода кофе.

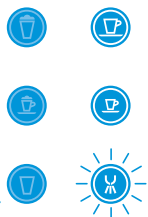


- 3 Selecteer Espresso of Lungo (kleine of grote kop).  
→ De knop knippert.  
Выберите приготовление эспresso или лунго (маленькой или большой чашки).  
→ Кнопка мигает.

## INSTRUCTIES VOOR ALLE TYPEN DRANKEN/ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ВСЕХ ВИДОВ НАПИТКОВ

### Als de bereiding eenmaal start

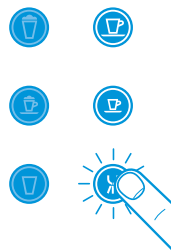
Когда начинается приготовление кофе



- 1 Geactiveerde knop knippert.  
Нажатая кнопка мигает.

### Bereiding annuleren

Отменить приготовление



- 2 Als u de bereiding wilt stoppen, drukt u op dezelfde knop.  
Чтобы прекратить приготовление, нажмите ту же кнопку.





- 4 Stroomsnelheid afhankelijk van koffiesoort.  
Скорость приготовления зависит от сорта кофе.



- 5 Beweeg de hendel omhoog om de capsule uit te werpen (valt in capsulehouder). Sluit de hendel.  
Откройте крышку, чтобы удалить капсулу (падает в контейнер для капсул). Закройте крышку.

### Als het waterreservoir leeg is tijdens de bereiding

В случае опорожнения резервуара при приготовлении



- 1 Waarschuwing waterreservoir leeg is blauw verlicht.  
→ Waterreservoir is leeg.  
Горит синий сигнализатор пустого резервуара для воды.  
→ Резервуар для воды пуст.



- 2 Verwijder melkkan. Vul het waterreservoir met drinkwater. Druk op de gewenste knop  
→ bereiding begint opnieuw.  
Выньте контейнер для молока. Наполните резервуар воды питьевой водой. Нажмите нужную кнопку  
→ приготовление начнется снова.

## HOVEELHEID INSTELLEN VOOR HEET WATER, ESPRESSO, LUNGO EN MELK/ РЕГУЛИРОВКА КОЛИЧЕСТВА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ/ЭСПРЕССО/ЛУНГО/МОЛОКА

### ⚠ PAS OP

Als er koffievolumes van meer dan 150 ml zijn geprogrammeerd: de machine 5 minuten laten afkoelen, alvorens de volgende koffie te bereiden. Mogelijke oververhitting!

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Если запрограммированный объем кофе составляет более 150 мл: Пусть машина остынет в течение 5 минут, перед тем как готовить следующую чашку. Возможен перегрев!



- 1 Mogelijke inhoud:
- Koffie 25–300 ml
  - Heet water 20–400 ml
  - Melk 30–200 ml
- Mogelijke volumes:
- Кофе 25–300 мл
  - Горячая вода 20–400 мл
  - Молоко 30–200 мл



- 2 Open de hendel.  
Steek capsule in.  
Sluit de hendel.  
Откройте крышку.  
Вставьте капсулу.  
Закройте крышку.



- 3 Plaats een geschikte kop onder de koffie-uitloop of het heetwatermondstuk.  
Поместите чашку под отверстие выхода кофе или насадку для горячей воды.

## HOVEELHEID VOOR CAPPUCCINO /LATTE MACCHIATO BIJSTELLEN/ ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОБЪЕМА ДЛЯ КАППУЧИНО И ЛАТТЕ МАККЬАТО

### ⚠ PAS OP

Als er koffievolumes van meer dan 150 ml zijn geprogrammeerd: de machine 5 minuten laten afkoelen, alvorens de volgende koffie te bereiden. Mogelijke oververhitting!

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Если запрограммированный объем кофе составляет более 150 мл: Пусть машина остынет в течение 5 минут, перед тем как готовить следующую чашку. Возможен перегрев!



- 1 Mogelijke volumes:
- Melk 30–200 ml
  - Koffie 20–300 ml
- Mogelijke объемы:
- Молоко 30–200 мл
  - Кофе 20–300 мл



- 2 Open de hendel.  
Steek capsule in.  
Sluit de hendel.  
Откройте крышку.  
Вставьте капсулу.  
Закройте крышку.

### ⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor kalkaanslag als de melkkan niet juist wordt ingezet.  
→ Gebruik de melkkan altijd met deksel en melktuit, zoals meegeleverd!  
De melktuit wordt heet. Gevaar voor brandwonden aan handen. Ga voorzichtig te werk.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность ошпаривания, если контейнер для молока вставлен неправильно.  
→ Обязательно используйте контейнер для молока с крышкой и насадку для молока из комплекта машины!  
Насадка для молока становится горячей. Риск ожога рук. Пользуйтесь с осторожностью.

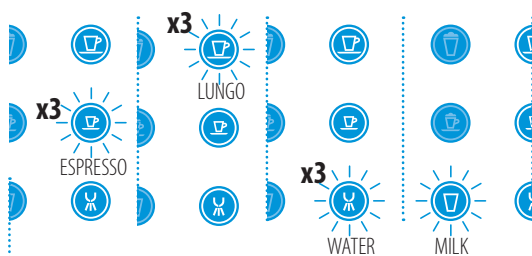


- 3 Zet een Cappuccino-kop of een Latte Macchiato-glas onder de melktuit.  
Druk op de knop Cappuccino of Latte Macchiato en houd deze ingedrukt.  
Поставьте чашку капучино или стакан латте маккьято под насадку для молока. Нажмите и удерживайте кнопку приготовления капучино или латте маккьято.

|  |                                              |
|--|----------------------------------------------|
|  | Espresso<br>Эспрессо<br><b>of/ или</b>       |
|  | Lungo<br>Лунго<br><b>of/ или</b>             |
|  | Heet water<br>Горячая вода<br><b>of/ или</b> |
|  | Melk<br>Молоко                               |

4 Houd de Espresso-, Lungo-, heetwater- of melktoets ingedrukt en laat deze los bij de gewenste inhoud.

Нажмите и держите нажатой кнопку эспрессо, лунго, горячей воды или молока, отпустите при нужном уровне объема.



5 Na 3 seconden

→ knippert de knop 3 maal om het nieuwe volume te bevestigen.

Через 3 секунды

→ кнопка мигает 3 раза, подтверждая новый запрограммированный объем.



6 Beweeg de hendel omhoog om de capsule uit te werpen (valt in capsulehouder). Sluit de hendel.

Откройте крышку, чтобы удалить капсулу (падает в контейнер для сбора капсул). Закройте крышку.



4 → Het schuimen van de melk begint. Door het loslaten van de knop wordt het melkvolume opgeslagen in het geheugen.

→ Идет приготовление молочной пены. Если отпустить кнопку, программируется объем молочной пены.

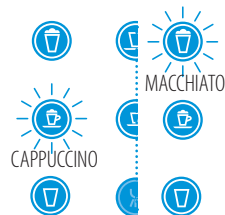


5 Druk op dezelfde knop en houd deze ingedrukt.

→ Koffiebereiding start. Door het loslaten van de knop wordt het koffievolume opgeslagen in het geheugen.

Нажмите и удерживайте одну и ту же кнопку.

→ Начинается приготовление кофе. Если отпустить кнопку, программируется объем кофе.»



6 Na 3 seconden

→ knippert de knop 3 maal om het nieuwe volume te bevestigen.

Через 3 секунды

→ кнопка мигает 3 раза, подтверждая новый запрограммированный объем.



7 Beweeg de hendel omhoog om de capsule uit te werpen. Sluit de hendel.

Откройте крышку, чтобы извлечь капсулу. Закройте крышку.

## SPOELEN NA BEREIDING MELKRECEPT/ ПРОМЫВКА ПОСЛЕ ПРИГОТОВЛЕНИЯ МОЛОЧНОЙ ПЕНЫ

### **OPMERKING**

U kunt de melk tijdens dit proces in de kan laten.

Deze spoelfunctie is noodzakelijk om de buizen van het Rapid Cappuccino System na elk gebruik te reinigen.

### **ВНИМАНИЕ**

Оставьте молоко в контейнере на время процесса.  
Функция промывки необходима для очистки трубок системы быстрого приготовления Капучино после каждого использования.



- 1 Plaats een kan onder de melktuit.  
Поместите любую емкость под насадку для молока.



### **WAARSCHUWING**

De melktuit wordt heet.  
Gevaar voor brandwonden aan handen. Ga voorzichtig te werk.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Насадка для молока становится горячей.  
Риск ожога рук.  
Пользуйтесь с осторожностью.



- 2 Houd de spoelknop minstens 12 seconden ingedrukt.  
Нажмите и удерживайте нажатой кнопку промывки минимум 12 секунд.



- 3 → Spoelen begint.  
Knoppen voor melkrecepten knipperen gedurende 12 seconden.

→ Процесс промывки запускается. Кнопки приготовления молочных коктейлей мигают 12 секунд.

## DAGELIJKE REINIGING/ ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД

### **OPMERKING**

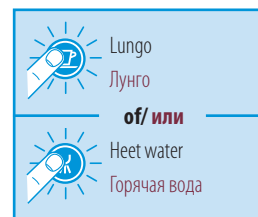
Gebruik geen sterk reinigings- of oplosmiddel. Niet in vaatwasmachine plaatsen.

### **ВНИМАНИЕ**

Не пользуйтесь агрессивными моющими средствами или растворителями. Не кладите в посудомоечную машину.



- 1 Heetwatermondstuk insteken. Plaats een bakje onder de uitstroombening voor koffie en het heetwatermondstuk.  
Вставьте насадку для горячей воды. Поместите контейнер под выходное отверстие для кофе и насадку для горячей воды.



- 2 Om de buizen te spoelen, drukken op de knop Lungo of heet water (zonder capsule erin).  
Чтобы промыть трубки, нажмите кнопку приготовления лунго или горячей воды (без капсулы).



- 3 Afvalwater weggooien.  
Capsulehouder ledigen en spoelen.  
Вылейте остатки воды. Выбросьте капсулы и промойте машину.



- 4 Blijf drukken op de spoelknop voor extra spoelen of laat deze los.

Продолжайте удерживать кнопку для дополнительной промывки или отпустите ее.



- 5 → Het spoelproces is beëindigd.  
De knoppen voor melkrecepten lichten op.  
→ Процесс промывки завершен.  
Кнопки приготовления молочных коктейлей горят.



- 6 Zet de melkkan in de koelkast.  
Поставьте контейнер для молока в холодильник.

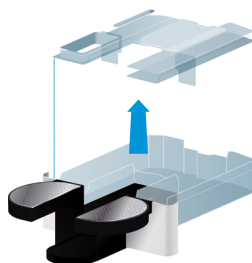


- 7 Reinig de buizen met een vochtige doek om de melkresten te verwijderen.  
Протирайте трубки влажной тканью, чтобы удалить остатки молока.

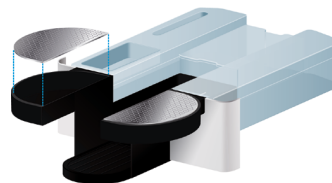
17



- 4 Wanneer de niveau-indicator zichtbaar is: rooster verwijderen; ledigen en spoelen.  
Когда горит индикатор уровня воды в поддоне: Снимите решетку. Влейте воду и промойте поддон.



- 5 Rooster waterreservoir verwijderen. Waterreservoir ledigen en spoelen. Het waterreservoir en het deksel zijn niet vaatwasmachinebestendig.  
Снимите крышку с резервуара для воды. Влейте воду и промойте резервуар. Резервуар для воды и крышка не предназначены для посудомоечной машины.



- 6 Rooster van zijpanelen verwijderen. Zijpanelen reinigen.  
Снимите решетку с боковых панелей. Протрите боковые панели.



- 7 Gebruik een vochtige zachte doek en een mild schoonmaakmiddel om het oppervlak van de machine te reinigen.  
Влажной тканью и мягким моющим средством промойте поверхность кофемашины.

## DE MACHINE LEDIGEN/ ВЫВЕДЕНИЕ ВОДЫ ИЗ СИСТЕМЫ



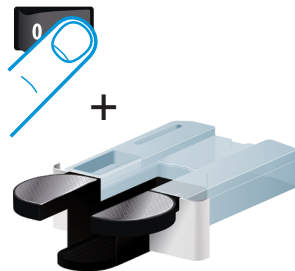
### WAARSCHUWING

Wanneer u de machine langere tijd niet gaat gebruiken, dient u de machine te legen. Het water kan namelijk bevroren en de machine beschadigen.



### ОСТОРОЖНО

Если вы не собираетесь пользоваться машиной в течение долгого времени, из нее необходимо вывести воду. Замерзшая жидкость может повредить машину.



- 1 Schakel de machine in. Maak het waterreservoir leeg. Включите машину. Опорожните резервуар воды.



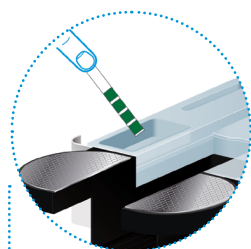
- 2 Druk tegelijkertijd 5 seconden op de knoppen Cappuccino en Espresso → De machine komt in de leegmaakmodus. Нажмите кнопки Капучино и Эспresso одновременно на 5 секунд → машина переключается в режим опорожнения.



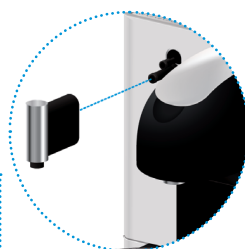
- 3 De knoppen Cappuccino, Espresso, Lungo en Macchiato knippen afwisselend tot de buizen volledig leeg zijn. Кнопки Капучино, Эспresso, Лунго и Маккьято попеременно мигают, пока трубки не будут полностью опорожнены.



- 4 Als het proces beëindigd is, wordt de machine uitgeschakeld. После окончания процесса машина выключается.



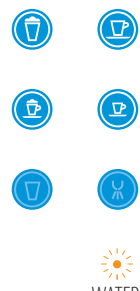
- 1 Houd de teststrook kort (1 sec.) in het water. Schudt overtollig water af en wacht 1 min. Опустите контрольную полоску на короткое время (1 сек) в воду. Стряхните лишнюю воду и выждите 1 мин.



- 2 Verwijder het heetwatermondstuk. Снимите насадку для горячей воды.



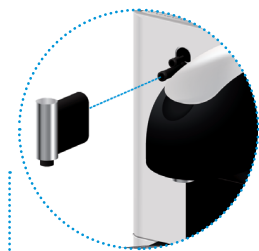
- 3 Houd de knoppen Milk en Cappuccino 3 seconden ingedrukt. Нажмите кнопки молока и капучино на 3 сек.



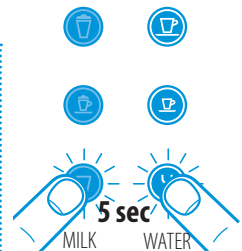
- 4 Waarschuwing waterreservoir leeg is oranje verlicht. Горит оранжевый сигнализатор пустого резервуара для воды.

5

HOVEELHEID TERUGZETTEN OP FABRIEKSINSTELLINGEN/  
ВОЗВРАТ К ЗАВОДСКИМ НАСТРОЙКАМ



1 Verwijder het heetwatermondstuk.  
Снимите насадку для горячей воды.



2 Houd de knop Milk en de heetwaterknop 5 seconden ingedrukt. (wanneer de machine ingeschakeld is).  
Нажмите кнопки молока и горячей воды на 5 секунд. (При включенной машине).



3 → Koffie- en melkknoppen knipperen 3 keer.  
→ Кнопки приготовления кофе и молочных коктейлей мигают 3 раза.



4 → Alle volumes worden teruggezet op fabrieksinstellingen.  
→ Все запрограммированные объемы возвращаются к заводским настройкам.

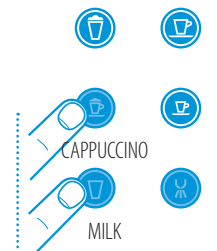
| Product<br>Продукт        | Vooraf ingestelde volumes<br>Заводские настройки  |
|---------------------------|---------------------------------------------------|
| Espresso                  | 40 ml                                             |
| Lungo                     | 110 ml                                            |
| Cappuccino                | 50 ml melk/мл молока и,*<br>40 ml koffie/мл кофе  |
| Latte Macchiato           | 150 ml melk/мл молока и,*<br>40 ml koffie/мл кофе |
| Heetwater<br>Горячая вода | 125 ml                                            |
| Melk<br>Молоко            | 150 ml                                            |

\* Het volume van het melkschuim hangt af van het soort melk dat wordt gebruikt en de temperatuur ervan.  
\* Объем молочной пены зависит от вида молока и температуры.



5 Druk de heetwaterknop herhaaldelijk in om de instelling van de waterhardheid volgens de kaart te veranderen.  
Последовательно нажимайте кнопку горячей воды, чтобы запрограммировать жесткость воды согласно таблице.

| < 3° dH<br>< 5° fH<br>< 50 mg/l CaCO <sub>3</sub> | 3° dH – 7° dH<br>5° fH – 13° fH<br>50 – 130 mg/l CaCO <sub>3</sub> | 7° dH – 14° dH<br>13° fH – 25° fH<br>130 – 250 mg/l CaCO <sub>3</sub> | 14° dH – 21° dH<br>25° fH – 38° fH<br>250 – 380 mg/l CaCO <sub>3</sub> | > 21° dH<br>> 38° fH<br>> 380 mg/l CaCO <sub>3</sub> |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Alle lichten uitzetten<br>Все лампочки не горят   | 1 licht aanzetten<br>1 лампочка горит                              | 2 lichten aanzetten<br>2 лампочки горят                               | 3 lichten aanzetten<br>3 лампочки горят                                | 4 lichten aanzetten<br>4 лампочки горят              |



6 Om te verlaten: druk de knoppen Milk en Cappuccino tegelijkertijd in of breng het heetwater- of melkreservoir aan.  
Для выхода: нажмите одновременно кнопки молока и капучино либо вставьте контейнер для горячей воды или молока.

## ONTKALKING/ ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ



20



- 1** Ontkalk de machine wanneer de waterwaarschuwing oranje verlicht is.

Если горит оранжевый сигнализатор для воды, удалите накипь.



### VOORZICHTIG

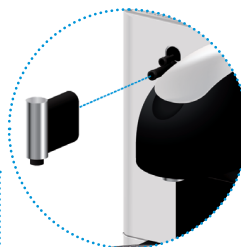
Lees de veiligheidsvoorschriften op de verpakking van het ontkalkingsmiddel zorgvuldig. Het ontkalkingsmiddel kan schadelijk zijn. Voorkom contact met ogen, huid en oppervlakken op en rondom het toestel.

Gebruik geen azijn, dit kan uw machine beschadigen. Ontkalkingskit verkrijgbaar bij de Nespresso Club.



### ВНИМАНИЕ

Прочтите меры предосторожности на упаковке набора для очистки от накипи. Декальцинирующий раствор может причинить вред здоровью. Не допускайте, чтобы раствор попал в глаза, на кожу и на поверхности. Не используйте уксус, так как он может повредить машину. Набор для очистки от накипи можно приобрести в Клубе Nespresso.



- 2** Steek het heetwatermondstuk in. De knoppen Espresso, Lungo en heet water gaan branden.

Вставьте насадку для горячей воды. Загорятся кнопки Espresso, Lungo и горячей воды.



- 3** Capsulecontainer en lekbakje legen. Waterreservoir legen. Opruim de capsulecontainer en de onderzetter. Opruim de container met warm water.



- 7** Druk de Lungo knop in. → De Lungo en Macchiato knoppen knipperen om de beurt.

Нажмите кнопку «лунго».

→ Кнопки «лунго» и «маккьято» мигают попеременно.



- 8** → Het ontkalkingsmiddel loopt om de beurt door de koffie-uitloop en het stoompijpje.

Декальцинирующий раствор протекает попеременно через отверстие выхода кофе и насадку для горячей воды.



- 9** Wacht tot alleen de knop Lungo nog knippert. Подождите, пока кнопка Lungo не перестанет мигать.



- 10** Maak de houder en het lekbakje leeg. Spoel het waterreservoir. Vul het waterreservoir met drinkwater tot aan het maximumniveau "MAX". Opruim de container en de onderzetter. Promoyte rezervuar dla vody pit'yevoy vodoy do maksimal'nogo urovnya "MAX".



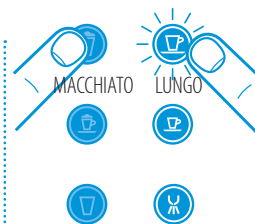


- 4** Vul het waterreservoir met 500 ml water en 100 ml ontkalkingsmiddel.

Налейте в резервуар 500 мл воды и 100 мл раствора для удаления накипи.



- 5** Plaats telkens een bakje (min. 600 ml) onder de koffie-uitloop en het stoompijpje.  
Под отверстием для слива кофе и насадкой для горячей воды подставьте по одной емкости (мин. 600 мл).



- 6** Druk tegelijkertijd de knoppen Macchiato en Lungo 5 seconden in  
→ de knop Lungo gaat sneller knipperen.  
Нажмите кнопки Маккьято и Лунго одновременно на 5 секунд  
→ кнопка Лунго мигает быстрее.



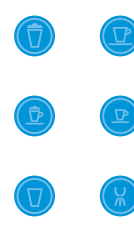
- 11** Plaats nogmaals bakjes onder de koffie-uitloop en het stoompijpje.  
Снова поместите емкости под отверстием для слива кофе и насадкой для горячей воды.



- 12** Druk op de knop Lungo  
→ De knoppen Lungo en Macchiato knipperen afwisselend.  
Нажмите кнопку Лунго  
→ Кнопки Лунго и Маккьято мигают попеременно.



- 13** → Water stroomt door koffie-uitloop en heetwatermondstuk.  
→ Als de machine klaar is, wordt deze uitgeschakeld.  
→ Вода течет через отверстие для кофе и через насадку для горячей воды.  
→ По окончании машина выключается.



- 14** Lekbakje legen. Waterreservoir uitspoelen. Machine met een vochtige zachte doek reinigen.  
→ De machine is ontkalkt.  
Опорожните поддон. Промойте резервуар для воды. Очистите машину влажной тканью.  
→ Машина очищена от накипи.

SPECIFICATIES/  
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 220–240 V, 50/60 Hz, max./Макс. 1300 W/Вт                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Max./Макс. 19 bar/бар                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | ~ 6 kg/кг                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | 1.2 l/л                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | 0.5 l/л                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | apó 5 °C tot/до 45 °C                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  |  20.5 cm  34.2 cm  25.8 cm |

 **OPMERKING**

De materialen en voorwerpen die zijn bedoeld om in contact te komen met voedingsmiddelen, zijn in overeenstemming met de voorschriften van de Europese verordening 1935/2004.

 **ВНИМАНИЕ**

Все материалы и аксессуары, входящие в контакт с пищей, соответствуют требованиям директивы ЕС 1935/2004.

OPTIONEEL TOEBEHOREN/  
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ



Ontkalkingskit Nespresso: Art. 3035/CBU-2  
Набор для удаления накипи Nespresso: Art. 3035/CBU-2